

# La revue internationale pour les professionnels de soutien direct

## La CAA pour les professionnels du soutien direct : une modélisation assistée du langage

Par : Kerrie Lalonde

Mai est le Mois de la parole et de l'audition. Au cours du mois de mai, les orthophonistes et les audiologistes s'efforcent de mieux faire connaître les troubles de la communication et de l'audition, en soulignant l'importance d'identifier et de traiter les problèmes de communication et d'audition. Cet article se concentre sur la sensibilisation aux troubles de la communication dans la population neurodéveloppementale adulte (par exemple, la déficience intellectuelle, les troubles du spectre autistique), les avantages de l'introduction de la communication améliorée et alternative (CAA), ainsi que les stratégies de communication fonctionnelle de la CAA pour les PSD, en mettant l'accent sur la stimulation du langage assisté.

Apprenez-en plus sur le Mois de la parole et de l'audition [sur cette page](#).

### Qu'est-ce que la communication?

La communication est un mot complexe à définir car il englobe de nombreux facteurs. L'American Speech-Language Hearing Association (ASHA) propose la définition suivante :

« Le processus actif d'échange d'informations et d'idées. La communication implique à la fois la compréhension et l'expression. Les formes d'expression peuvent inclure des mouvements personnalisés, des gestes, des objets, des vocalisations, des verbalisations, des signes, des images, des symboles, des mots imprimés et le résultat de dispositifs de communication améliorée et alternative (CAA). »

La définition de base de la communication comprend l'échange actif d'informations et d'idées à l'aide de diverses formes d'expression. Nous communiquons pour diverses raisons dans notre vie quotidienne. Les raisons les plus courantes (également appelées fonctions) de la communication sont les suivantes :

- Demander quelque chose
- Protester
- Faire un commentaire
- Diriger
- Poser des questions

Éditeurs : Angie Nethercott, M.A., RP  
Chanelle Salonia, M.A., BCBA



Hands | Mains

TheFamilyHelpNetwork.ca  
LeReseaudaideauxfamilles.ca



- Donner une opinion
- Partager des informations
- Entamer une conversation

Maintenant que nous avons discuté de certaines des raisons pour lesquelles les humains communiquent, pensez à une personne que vous aidez dans votre rôle de professionnel de soutien direct (PSD). Cette personne est-elle capable de s'exprimer pour toutes les fonctions énumérées ci-dessus? Si la réponse est non, la personne a probablement des besoins en communication qui nécessitent un soutien.

Vous pourrez en apprendre davantage sur les raisons qui nous poussent à communiquer [ici](#) et [ici](#).

### Qu'est-ce que la CAA?

La CAA, c'est la communication améliorée et alternative. La CAA comprend des méthodes qui améliorent (ou complètent) les capacités de communication d'une personne, et/ou des méthodes qui offrent une alternative au langage parlé.

La CAA peut être assistée ou non. La CAA assistée inclut l'utilisation de tout outil ou technologie externe. La CAA non assistée utilise uniquement le corps de la personne, et peut inclure des vocalisations, des gestes/un langage gestuel, un langage corporel, une expression faciale et le ton de la voix.

Vous pourrez en apprendre plus sur la CAA en cliquant [ici](#).

### Pourquoi avoir recours à la CAA?

La **Déclaration universelle des droits de l'homme** et le **NJC (National Joint Committee for the Communication Needs of Persons with Severe Disabilities – organisme américain que l'on pourrait traduire par « Comité national mixte pour les besoins de communication des personnes gravement handicapées »)** considèrent la communication comme un droit humain fondamental.

« Toutes les personnes souffrant d'un handicap, quelle que soit son ampleur ou sa gravité, ont le droit fondamental d'influer, par la communication, sur les conditions de leur existence. Au-delà de ce droit général, un certain nombre de droits spécifiques à la communication doivent être garantis dans toutes les interactions et interventions quotidiennes impliquant des personnes gravement handicapées. Pour participer pleinement aux interactions de communication, chaque personne dispose de ces droits fondamentaux à la communication :

1. Le droit d'interagir socialement, de maintenir une proximité sociale et de nouer des relations
2. Le droit de requérir des objets, des actions, des événements et des personnes souhaités
3. Le droit de refuser ou de rejeter des objets, des actions, des événements ou des choix non désirés
4. Le droit d'exprimer des préférences et de des sentiments personnels
5. Le droit de faire des choix à partir d'alternatives significatives
6. Le droit de faire des commentaires et de partager des avis
7. Le droit de demander et de donner des informations, y compris des informations sur les changements d'habitudes et d'environnement
8. Le droit d'être informé sur les personnes et les événements de sa vie
9. Le droit d'accéder aux mesures et aux aides qui améliorent la communication

10. Le droit à ce que les actes de communication soient reconnus et fassent l'objet d'une réponse, même lorsque le résultat souhaité ne peut être atteint
11. Le droit d'avoir accès à tout moment à des services et à des appareils de CAA (communication améliorée et alternative) et d'autres TA (technologie d'assistance) en état de fonctionnement
12. Le droit d'accéder à des contextes environnementaux, à des interactions et à des opportunités qui favorisent une participation en tant que partenaires de communication à part entière avec d'autres personnes, y compris les pairs
13. Le droit d'être traité avec dignité et d'être abordé avec respect et courtoisie
14. Le droit d'être interpellé directement et de ne pas faire l'objet d'un discours ou d'une conversation à la troisième personne quand on est présent
15. Le droit d'avoir des communications claires, significatives et culturellement et linguistiquement appropriées. »

Vous trouverez via ce lien une affiche [des droits liés à la communication](#).

Nous savons que les troubles neurodéveloppementaux ont une forte corrélation avec les troubles de la communication. En tant que PSD, il est de notre responsabilité de veiller à ce que le droit de communiquer soit préservé pour les personnes que nous soutenons.

Les méthodes de communication améliorée et alternative sont identifiées comme une stratégie de soutien efficace pour les personnes souffrant de troubles de la communication.

« Le développement de techniques, de stratégies et d'interventions de communication améliorée et alternative (CAA) a offert la possibilité d'améliorer la communication pour les personnes ayant des besoins complexes en la matière ».

« Sans accès à la parole, les personnes ayant des besoins complexes en matière de communication (par exemple, les enfants et les adultes souffrant de troubles du spectre autistique, d'infirmité motrice cérébrale, de déficiences intellectuelles ou de développement, de lésions cérébrales traumatiques, d'aphasie, d'accident vasculaire cérébral, de SLA, etc.) sont gravement limitées dans leur participation à tous les aspects de la vie : éducation, emploi, soins de santé, famille et vie communautaire ». – RERC, 2019

Les avantages de l'introduction de stratégies de CAA pour les personnes ayant des besoins de communication sont multiples :

- Amélioration de la communication fonctionnelle
- Développement des relations
- Amélioration des capacités de lecture et d'écriture
- Amélioration des connaissances linguistiques
- Amélioration des résultats scolaires
- Emploi aidé/bénévolat
- Diminution de la dysrégulation émotionnelle
- Meilleure gestion des besoins en matière de soins de santé
- Diminution du risque/de la vulnérabilité aux abus
- Maximisation de la vie en communauté et de l'inclusion

### **À qui la CAA convient-elle le mieux?**

Historiquement, une variété de compétences préalables étaient considérées comme nécessaires pour qu'une personne puisse bénéficier de la CAA et apprendre à l'utiliser. De nouvelles études indiquent que toute personne qui ne peut pas répondre à ses besoins quotidiens de communication par la seule parole verbale peut prétendre à la CAA. Aujourd'hui, nous « présumons d'une compétence », ce qui signifie que tout le monde a quelque chose à

dire, et que tout le monde peut apprendre. Apprenez-en plus sur la « présomption de compétence » [ici](#).

La CAA peut être un outil bénéfique pour compléter un discours verbal confus, pour aider à la prise de décision et à la compréhension des options, comme solution de secours lors d'une dysrégulation émotionnelle ayant un impact sur le discours verbal, pour les personnes dont la capacité d'expression est fluctuante, ou pour fournir une communication expressive à une personne qui ne parle pas ou qui est incapable de produire des sons vocaux, etc.

Une orientation vers un orthophoniste en vue d'une évaluation complète de la communication est souvent la première étape vers l'identification de stratégies de CAA appropriées.

## **Enseigner la CAA**

Lorsqu'une personne que vous soutenez apprend un nouveau système de CAA, il est important de se rappeler que c'est comme apprendre une nouvelle langue. Que la stratégie de CAA soit assistée (utilisation d'outils externes, tels que des aides picturales, des tablettes/applications, du langage écrit) ou non (utilisation de son corps - voix, langage des signes/gestes/désignations, expressions faciales), il y aura une période d'apprentissage à la fois pour le communicateur et le partenaire de communication.

L'apprentissage de la CAA nécessite un engagement et un soutien de la part des partenaires de communication de l'utilisateur de la CAA (et pas seulement du PSD principal) selon un calendrier régulier et cohérent. Il est important de reconnaître que de nombreux utilisateurs de méthodes de CAA sont des communicateurs multimodaux, ce qui signifie qu'ils utilisent plusieurs méthodes de communication pour s'exprimer. Les modes de communication peuvent inclure des vocalisations, l'utilisation de gestes/désignations, l'expression faciale, le fait de guider une personne vers les objets désirés, l'utilisation d'images ou de textes, etc. Toutes les formes de communication sont valables et doivent être acceptées comme faisant partie des capacités de communication de la personne.

« Un enfant qui apprend une langue parlée entend généralement entre 4 000 et 6 000 mots par jour. Lorsqu'un enfant atteint l'âge de 9 à 12 ans, il a été exposé à 36 500 heures de contenu linguistique. Un enfant entend généralement un mot 500 fois avant d'essayer de le dire. Sur le plan du développement, nous acceptons qu'un enfant mette jusqu'à un an avant de pouvoir communiquer. » - Korsten, (2011)

Les utilisateurs de moyens de CAA ne reçoivent généralement pas le même niveau d'exposition au langage qu'un enfant qui apprend une langue parlée, mais les besoins en matière d'apprentissage restent les mêmes. Pour cette raison, il peut falloir beaucoup de temps à un utilisateur de méthodes de CAA pour devenir compétent dans l'utilisation de sa stratégie de CAA.

Indépendamment des outils et stratégies de CAA utilisés, il existe des stratégies de soutien générales qui aideront la personne à apprendre sa méthode de communication. Cet article se concentrera sur la « stimulation du langage assisté ».

## **Qu'est-ce que la modélisation du langage assisté?**

La modélisation du langage assisté est une stratégie de communication dans laquelle un partenaire de communication montre à l'utilisateur de la CAA comment communiquer avec sa stratégie de CAA en utilisant lui-même la stratégie de CAA. La stimulation du langage assisté est également connue sous le nom d'intrants du langage assisté (*Aided Language Input*), de modélisation du langage assisté, de langage amélioré, d'intrants améliorés du partenaire (*Partner Augmented Input*). L'idée principale de la modélisation du langage assisté est que

nous voulons que les intrants (les informations qui arrivent à l'utilisateur de CAA) correspondent aux extrants attendus (l'utilisateur de CAA utilisant sa stratégie de CAA). Pour en savoir plus sur la modélisation du langage assisté, il suffit de cliquer [ici](#).

Imaginez que vous êtes un PSD pour une personne nommée Bob. Si nous devons aider Bob à apprendre l'anglais, nous lui parlerions fréquemment en anglais. Nous lui montrerions les objets et les étiquetterions en anglais, nous lui poserions des questions et ferions des commentaires en anglais.

Imaginez maintenant que Bob n'apprend pas à parler anglais. Il apprend à utiliser un iPad avec une application de communication vocale (par exemple, Proloquo2go ou TouchChat). Comment apprendriez-vous à Bob à communiquer? Si nous utilisons uniquement l'anglais parlé pour communiquer avec Bob, apprendra-t-il à utiliser son iPad? Apprendra-t-il où se trouvent les symboles dont il a besoin dans différents contextes et comment les utiliser? La réponse est non. Une personne apprendra mieux comment utiliser sa stratégie de CAA en étant exposée à cette stratégie de CAA dans une utilisation fonctionnelle. Il faudrait montrer à Bob comment communiquer en utilisant sa stratégie de CAA comme un outil commun. Voilà ce que signifie le fait que l'« intrant » corresponde à l'« extrant ».

### **Comment puis-je fournir une modélisation du langage assisté?**

En tant que PSD, vous êtes souvent le principal partenaire de communication d'une personne. Vous serez la personne avec laquelle elle aura le plus d'occasions d'apprendre dans des situations significatives.

#### **1. Identifier les occasions de communication qui se présentent naturellement**

- Examinez les habitudes et l'emploi du temps quotidiens de la personne. Quelles sont les possibilités de modélisation du langage qui se rapporte à cet événement? Pouvez-vous proposer des choix, des commentaires, une démonstration de refus, etc.?
- Pour plus d'idées sur la manière d'identifier les occasions de communication, cliquez [ici](#).

#### **2. Apprendre le système/la stratégie de CAA de la personne**

- Préconisez un créneau dans votre service pour apprendre le système/stratégie de CAA
- Il faut parfois du temps pour apprendre à se repérer dans de nouveaux systèmes de symboles ou de nouvelles technologies
- Si une personne utilise le langage des signes, le PSD aura besoin de temps pour apprendre les signes également
- Le fait de disposer d'un temps ininterrompu pour explorer la stratégie de CAA vous permettra de vous sentir en confiance lorsque vous fournirez un modèle de langage assisté

#### **3. Modéliser les mots clés dans des occasions de communication naturelles**

- Pendant votre échange avec la personne que vous aidez, identifiez le mot ou le concept clé et modélisez ce langage en utilisant le système ou la stratégie de CAA de l'utilisateur. Par exemple, si Bob utilise un iPad avec une application de communication qui comporte des images et une sortie vocale, et que vous lui donnez le choix entre « peinture » et « trampoline » comme activité de loisirs, vous modéliserez « peinture » et « trampoline ». Vous devrez trouver des symboles pour demander « veux-tu faire » « du trampoline » « ou » « de la peinture ».
- Essayez de modéliser les « mots clés ». Il s'agit des mots les plus courants en français. Vous en apprendrez plus sur les mots clés [ici-même](#).
- Une liste des mots clés les plus courants est disponible [ici](#).

#### 4. Déduire le sens des tentatives de communication non verbale

- Si la personne que vous aidez manifeste son intention par une communication non verbale, vous pouvez associer la communication non verbale de la personne à sa stratégie de CAA. Par exemple, si Bob bâille et s'allonge, vous pouvez choisir de modéliser « fatigué » ou « veut » + « sieste ».
- Si vous modélisez quelque chose et que l'utilisateur de méthodes de CAA démontre que vous n'avez pas déduit le bon sens, cela peut être l'occasion idéale de modéliser « non » ou « j'ai fait une erreur ».

#### 5. Modéliser une étape au-dessus du niveau où l'utilisateur de CAA communique actuellement

- Pour apprendre à une personne à développer ses compétences linguistiques, il faut lui montrer comment associer des concepts
- Si la personne que vous aidez n'utilise pas encore de méthode de CAA, ou si elle est novice dans ce domaine, vous pouvez modéliser un mot ou un concept à la fois
- Si la personne que vous aidez communique avec des mots simples, vous modéliserez des phrases de deux mots. Vous pouvez le faire en ajoutant un mot d'action ou un mot de description (par exemple, si Bob peut communiquer « pause », vous pouvez modéliser « je veux » + « pause », ou « temps » + « pause »).
- Si la personne communique par des expressions ou des phrases de plusieurs mots, vous pouvez modéliser des formes de phrases plus complexes au fil du temps.

#### 6. La seule requête envers l'utilisateur/utilisatrice de CAA est qu'il/elle regarde

- L'utilisateur/utilisatrice de méthodes de CAA ne peut pas apprendre à utiliser son dispositif si son attention n'est pas portée sur vous
- Cela ne signifie pas que l'utilisateur/utilisatrice de la méthode de CAA doit établir un contact visuel avec vous, mais qu'il/elle doit assister visuellement à votre démonstration de sa stratégie de CAA
- Nous n'attendons pas de l'utilisateur/utilisatrice qu'il/elle communique spontanément
- Ils n'ont pas besoin de copier ce que vous avez modélisé, ni de répéter (si vous utilisez un système de sortie vocale)
- Comme pour quelqu'un qui apprend une nouvelle langue, tout ce qu'on attend de lui/elle, c'est qu'il/elle regarde et écoute jusqu'à ce qu'il/elle soit prêt.e à essayer de communiquer lui-même/elle-même

#### 7. La CAA doit TOUJOURS être à portée de main

- Vous ne pouvez pas modéliser dans une occasion de communication naturelle et pouvant être enseignée si la stratégie de CAA n'est pas facilement disponible
- La CAA fait partie de l'expression d'une personne et doit être facilement accessible

### **Les choses à faire et à éviter avec la modélisation du langage assisté**

Apprendre à fournir une modélisation du langage assisté peut nécessiter du temps et de la pratique. Voici les principales choses à faire et à ne pas faire lors de la modélisation du langage assisté. Pour en savoir plus, cliquez [ici](#).

À FAIRE	À ÉVITER	POURQUOI?
Fournir une modélisation du langage assisté tout au long de la journée	Indiquer un moment précis de la journée où la modélisation du langage assisté sera proposée	La communication se produit dans une variété de contextes. Utilisez les occasions de communication qui se présentent naturellement tout au long de la journée pour réaliser des modélisations. Cela garantit également une exposition plus fréquente.
Veiller à ce que l'utilisateur/utilisatrice de méthodes de CAA puisse s'entraîner avec plusieurs partenaires de communication	Faire en sorte qu'un seul PSD fournisse toutes les possibilités de modélisation du langage assisté	Nous communiquons différemment en fonction de nos partenaires de communication. Pratiquer avec plusieurs partenaires permet également de s'assurer que tous les PSD qui soutiennent la personne peuvent apprendre la stratégie de CAA
Modéliser les mots et concepts clés	Essayer de faire correspondre chaque mot que vous diriez verbalement au système de CAA	L'utilisateur/utilisatrice de méthodes de CAA doit apprendre les mots clés qui l'aideront à communiquer dans des contextes spécifiques. Il peut être difficile d'apprendre à communiquer en utilisant la CAA lorsque plusieurs cibles sont modélisées
Modéliser un langage approprié aux fonctions de communication de l'utilisateur/utilisatrice de méthodes de CAA	Adopter un langage adapté à votre rôle de PSD	La modélisation du langage assisté est destinée à apprendre à l'utilisateur/utilisatrice comment se servir de son système pour ses propres besoins de communication. Il/elle n'a pas besoin de savoir comment trouver ce que le PSD aurait besoin de dire (par exemple, dire « beau travail » à la fin d'une activité est quelque chose qu'un PSD pourrait dire. Dire « merci » ou « terminé » correspond mieux aux besoins de l'utilisateur de CAA)
Modéliser une variété de fonctions de communication	Se bloquer sur des demandes ou des choix	Nous communiquons pour de multiples raisons, et l'utilisateur/utilisatrice de CAA doit apprendre à communiquer pour une variété de besoins. Il faut montrer comment refuser, commenter, poser des questions, etc.
Continuer à fournir des modèles verbaux de discours en utilisant une grammaire et une structure de phrases appropriées	Ne prononcer que les mots clés que vous modélisez	Ce n'est pas grave si les mots que vous prononcez et ce que vous modélisez ne correspondent pas. La modélisation se concentre sur les concepts clés comme point de départ

## Conclusion

Les stratégies efficaces pour les besoins complexes de communication exigent dévouement, compréhension, patience et persévérance à la fois pour l'utilisateur de la CAA et pour le PSD. Il existe des preuves significatives en faveur de l'utilisation de stratégies de CAA pour les adultes atteints de troubles du développement neurologique. Bien qu'il existe toute une variété de stratégies de CAA, il existe une stratégie commune fondée sur des preuves, à savoir l'utilisation d'un modèle de langage assisté qui peut être appliqué à tout type de système de CAA (assisté ou non). Les PSD sont encouragés à rechercher des opportunités de formation continue en matière de CAA pour mieux défendre le droit humain à la communication avec les personnes qu'ils soutiennent.

## Références

Définition de la communication de l'American Speech-Language Hearing Association (ASHA). Extrait de [https://www.asha.org/njc/definition-of-communication-and-appropriate-targets/#:~:text=Communication%20involves%20both%20understanding%20and,and%20alternative%](https://www.asha.org/njc/definition-of-communication-and-appropriate-targets/#:~:text=Communication%20involves%20both%20understanding%20and,and%20alternative%20)

The Rehabilitation Engineering Research Center on Augmentative and Alternative Communication. (2019). *The urgent need for augmentative and alternative communication research, technology development, training, and services to support individuals with complex communication needs: RERC on AAC white paper*. Extrait de <https://rerc-aac.psu.edu/free-eprints-available/>

Brady, N. C., Bruce, S., Goldman, A., Erickson, K., Mineo, B., Ogletree, B. T., Paul, D., Ronski, M., Sevcik, R., Siegel, E., Schoonover, J., Snell, M., Sylvester, L., & Wilkinson, K. (2016). Communication services and supports for individuals with severe disabilities: Guidance for assessment and intervention. *American Journal on Intellectual and Developmental Disabilities*, 121(2), 121–138. Extrait de <https://www.asha.org/njc/communication-bill-of-rights/>

Northern Suburban Special Education District. (n.d.). *Communication Partner Strategies*. Extrait de <https://sites.google.com/a/nssed.org/nssedintegratedtech/resources/communication/communication-partner-strategies>

## À propos de l'auteure

Kerrie Lalonde, B.A., M.A., orthophoniste certifiée par l'OAAO est une orthophoniste agréée dans la province de l'Ontario avec MAINS LeReseaud'aideauxfamilles.ca. Elle exerce depuis plus de 13 ans dans divers environnements de service, notamment les soins de santé, les soins palliatifs, les soins de longue durée, les soins à domicile et la pratique communautaire. Travaillant exclusivement avec des adultes atteints de déficiences neurodéveloppementales dans des communautés rurales, Kerrie a eu l'occasion de s'associer à plusieurs agences de services développementaux au fil des ans pour fournir des services cliniques directs aux clients, ainsi que des consultations dans le cadre de divers programmes. Kerrie a été incitée très jeune à poursuivre une carrière en orthophonie après avoir participé à une consultation sur la communication alternative et améliorée avec son frère autiste. Pour Kerrie, la communication est un droit humain fondamental, et l'autonomie communicative doit être développée et préservée.



## Réponses aux FAQ au sujet de la revue internationale

- 1) Cette revue est destinée à être distribuée à grande échelle; vous n'avez pas besoin de permission pour la transférer. Vous avez cependant besoin de permission pour la publier dans un bulletin d'information ou un magazine.
- 2) Vous pouvez vous abonner en faisant parvenir un courriel à [anethercott@handstfhn.ca](mailto:anethercott@handstfhn.ca)
- 3) Nous acceptons les soumissions. Envoyez les idées d'articles par courriel à [anethercott@handstfhn.ca](mailto:anethercott@handstfhn.ca)
- 4) Nous apprécions la rétroaction sur tout article qui apparaît ici.

